

MARZO 27, 23/NISSAN 14, 15
2021/5781

הגדה של פסח

¡Jag Pésaj Saméaj!
חג פסח



Celebremos Pésaj Juntos

En Shema Israel Communities

Sinagogas para las familias de regreso a sus Raíces,
Tradiciones y a la Torá.

411 NE 48Th St., Pompano Beach [Deerfield] FL 33064 - 786-344-1587



MARZO 27 A 4 DE ABRIL
NISSAN 14, 15 - 2021/5781

¡Jag Pésaj Saméaj!

שמח פסח גח

1^{er}. Séder de Pésaj

Érev Pésaj, (7:30pm)

Después del Servicio de Arvit

En este año 2021/5781

en nuestros hogares.



2^{do}. Séder de Pésaj.

Dom. 28 de Marzo



Asegúrate de prepararte y a tu casa para celebrar como se debe nuestro Séder de Pésaj. Si aún no has empezado, empieza ya a preparar tu casa, a limpiarla de toda lavadura.

En estas fechas habrá un Servicio de Pésaj, seguido de la tradicional Cena con el correspondiente Séder, para el cual cada participante debe portar esta Hagadá de Pésaj a manos. No se olvide de imprimirla y tenerla contigo.

En Deerfield, se celebrará el Servicio de Érev Pésaj (7:00pm) hasta las 8:30pm, con el Rabino Avner, luego entonces, todos ya deben tener lista la Mesa de la Gran Cena Festiva en sus hogares.

En Deerfield Beach, el Séder de la 2da. noche será comunitario. Los interesados en participar deben confirmar con una semana máximo de anticipación, y aportarán con un monto para cubrir gastos. Para esta ocasión participarán los que manifestaron interés y reservación anticipada. Recomendamos no traer invitados no reservados para evitar dificultades lógicas, especialmente en este tiempo de pandemia. Recuerda que pudiera extenderse hasta las 10:30pm.

Deseamos que en este 5781, en medio a toda esta situación nueva e inusual, cada familia pueda traer a la memoria los Grandes Hechos salvíficos de HaShem para Su pueblo desde nuestra salida de Egipto hasta nuestros días. Sabiendo que Él nos puede y va a guardar de toda esta tragedia pandémica por la que está pasando el mundo entero. Jag Pésaj Saméaj!



El
hagadá
mesiánico
de Pascua

"Me he acordado de mi pacto." Éxodo 6:5

La Fundación Lederer
6204 Park Heights Avenue, Baltimore, MD 21215, EE. UU.



reparándose para la Pascua

"Comerán pan sin levadura durante siete días; por lo tanto, desde el primer día no deberá haber levadura en sus casas." Éxodo 12:15

Líder

Días anteriores a la Pascua, cosas que contengan levadura deben ser removidas de la casa. Esto incluye todos los panes y los pasteles que contengan levadura. La preparación comienza con un aseo meticuloso de la casa, culminado con la búsqueda ceremonial de la levadura, llamada *bedikat khametz*.

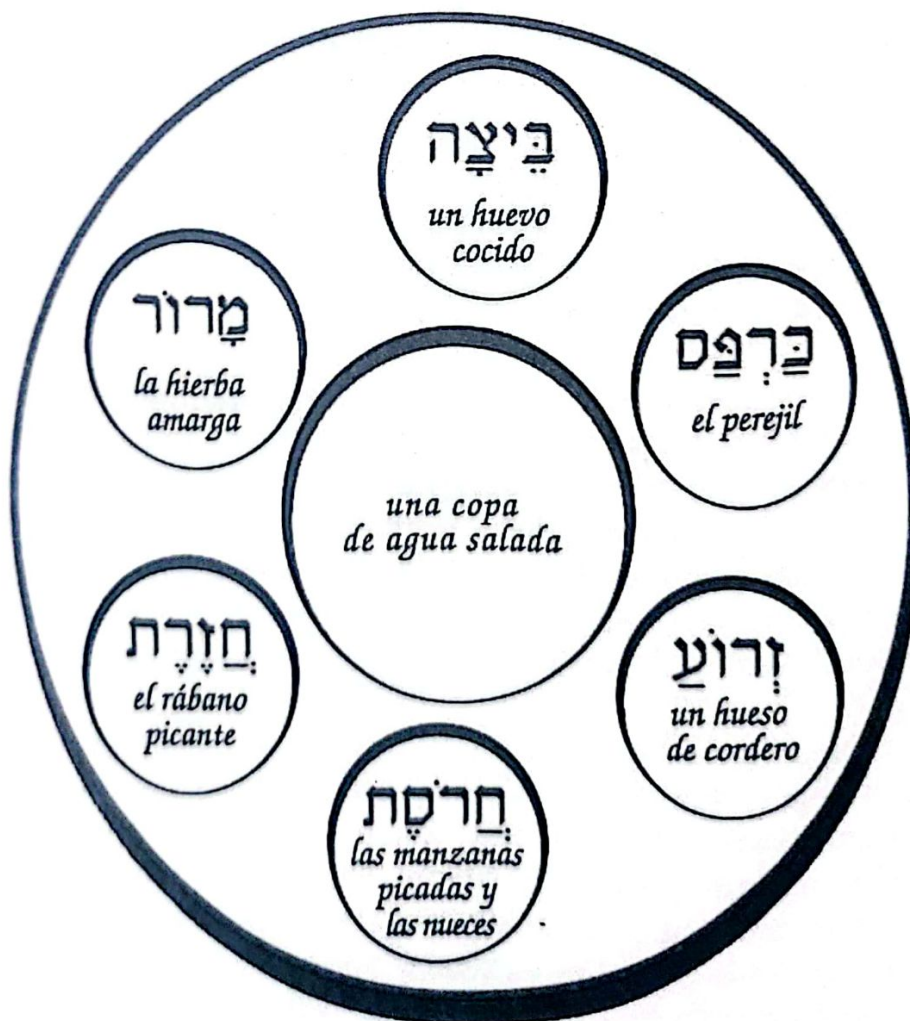
Además, prepararemos nuestros corazones para el *seder* de Pascua, "el orden de servicio." La tradición nos enseña en cada generación, que tenemos que considerarnos a nosotros mismos como si nosotros hubieramos sido liberados en Egipto. Preparemonos para esta experiencia de redención personal, pongamos lejos de nosotros la levadura de pecado escondido dentro nuestros corazones.

Hagadá quiere decir "cuento." La Pascua es una historia que se ha recontado por miles de años. Es una historia de transiciones milagrosas — de la esclavitud a la libertad, de la desesperación a la esperanza, de la oscuridad a la luz. Su grandeza es la grandeza de Dios. Su eternidad viene de la verdad eterna del compromiso del Señor con su pueblo. Así como Dios cuidó a los israelitas en tiempos pasados, El cuida a todos quienes hoy son de El.

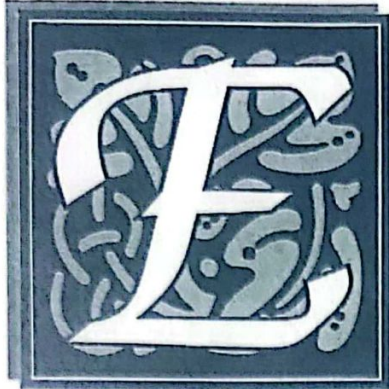
En la mesa hay un plato de *seder*, conteniendo las cosas ceremoniales de Pascua. Hay hierbas amargas, un huevo cocido, una dulce mezcla de manzana, perejil, y un hueso. Cosas curiosas y raras, pero todas parte del cuento. Permitamos a nuestros sentidos participar completamente, observando, oliendo y probando cada ingrediente, y escuchando cada palabra. Veamos, oigamos, y sintamos la verdad del amor de Dios.

Una de las últimas obras que el Mesías hizo en la tierra, fue la celebración de Pascua. Reuniendo a sus discípulos en un cuarto pequeño en Jerusalén, los dirigió en un *seder*. “¡Cuánto he querido celebrar con ustedes esta cena de la Pascua antes de mi muerte!” (Lucas 22:15) Pasó la comida entre ellos. Era allí, en el contexto de esta celebración que Yeshua les reveló el misterio del plan de redención de Dios. Les habló de su cuerpo y sangre. Les explicó que El tendría que morir.

No fue por coincidencia que el Mesías escogió la Pascua para el escenario en lo que ahora se celebra la *comuni3n*, la Cena del Se1or. Basado en la historia del cordero pascual, Yeshua explicaría mejor el curso que El iba a tomar sobre las horas de confusi3n que despu3s seguirían. Así es que participemos juntos el seder de Pascua. Experimentemos una vez más la gran redenci3n de Dios.



El plato del seder



Encendamos las velas

*El Señor es mi luz y mi salvación,
¿de quién podré tener miedo?" Salmo 27:1*

Líder

Mientras encendemos las velas festivas, oremos para que la iluminación del Espíritu de Dios nos traiga un gran significado personal a ésta nuestra celebración de Pascua.

Una mujer

(Al encender las velas, dice)

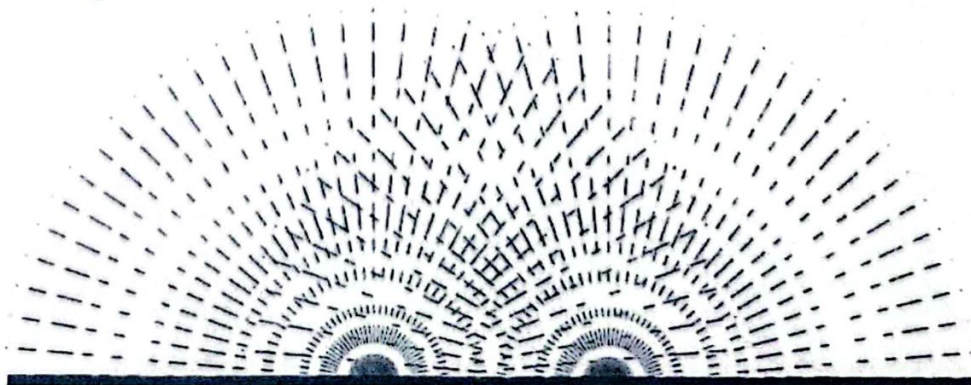
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּדַבְּרוֹ וּבְשֵׁמוֹ אֲנַחְנוּ מַדְלִיקִים הַנֵּרוֹת שֶׁל יוֹם טוֹב.

*Barukh atah adonai eloheynu melekh ha'olam asher kidshanu bidevaro
uvishmo anakhnu madlikim haneyrot shel yom tov.*

Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, que nos ha elegido por su Palabra, y en cuyo Nombre encendemos las velas festivas.

Líder

La luz del festival de redención es encendida por la mano de una mujer, recordemos que nuestro Redentor, la Luz del mundo, vino al mundo como el descendiente prometido de una mujer. (Génesis 3:15)





Las cuatro copas de vino

"Y el Señor le contestó:

—Ahora verás lo que voy a hacer..." Éxodo 6:1

Líder

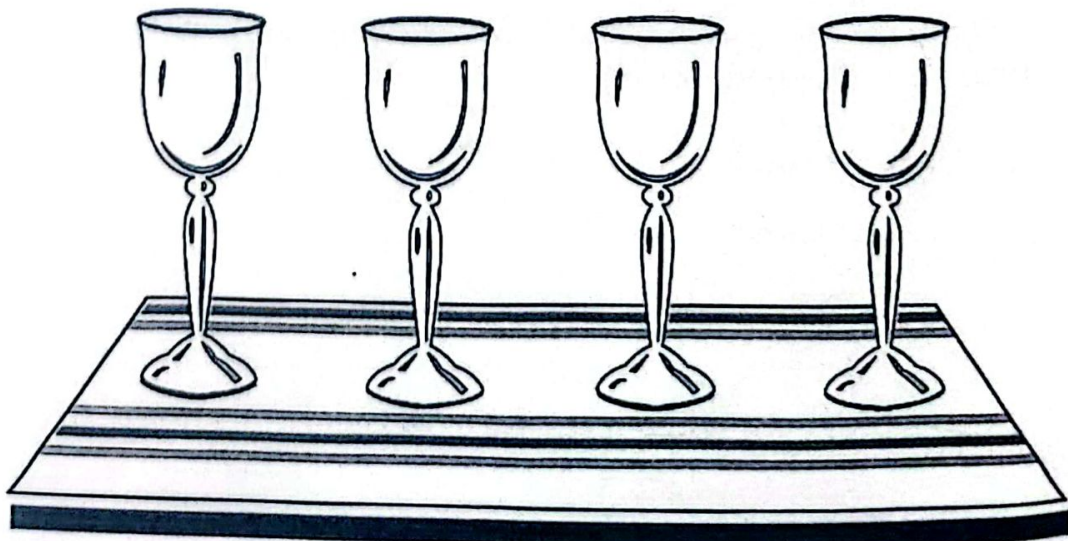
Así como el Señor habló estas palabras de aliento a Moisés, El reveló a su siervo el plan con que él iba redimir a los israelitas.

Todos

"...yo, el Señor, voy a librarlos de su esclavitud y de los duros trabajos a que han sido sometidos por los egipcios. Desplegaré mi poder y los salvaré con grandes actos de justicia; los tomaré a ustedes como pueblo mio, y yo seré su Dios."

Líder

En Pascua, celebramos estas promesas de redención y relación tomando cuatro veces de nuestras copas de vino. Con cada copa, recordamos la unión que Dios desea de nosotros.





a copa de santificación

Kadeysh קַדֵּיֶשׁ

"voy a librarlos de su esclavitud y de los duros trabajos a que han sido sometidos por los egipcios." Éxodo 6:6

Líder

¡Levantemos nuestra primera copa juntos y bendigamos el nombre del Señor!

Todos

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Barukh atah adonai eloheynu melek ha'olam borey pri hagafen.

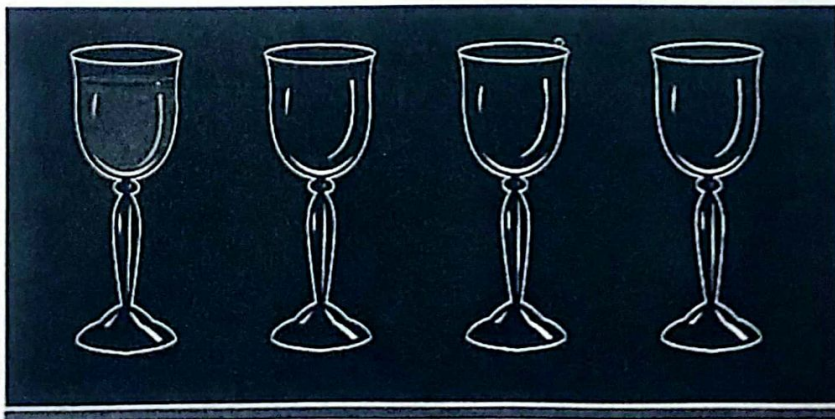
Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, creador del fruto de la vid.

Líder

Cuando comenzó su seder final de Pascua, Yeshua el Mesías compartió la copa con sus discípulos, y les dijo:

“—Tomen esto y repártanlo entre ustedes; porque les digo que no volveré a beber del producto de la vid, hasta que venga el reino de Dios.” (Lucas 22:17, 18)

Tomemos todos la primera copa de Pascua.





Lavemos nuestras manos

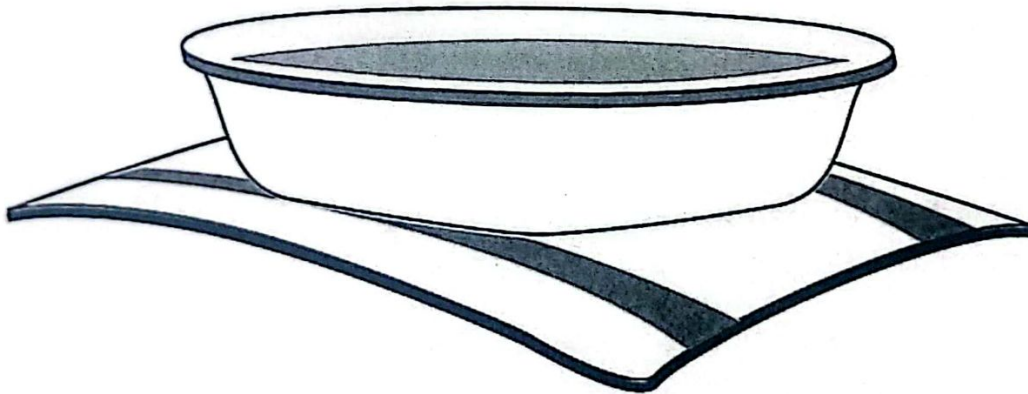
Urkhatz יְרַחֵץ

*“¿Quién puede subir al monte del Señor?
¿Quién puede permanecer en su santo templo?
El que tiene las manos y la mente limpias de todo
pecado...” Salmo 24:3,4*

Líder

(Levantando el recipiente de agua)

Ofrezcamos ahora el recipiente de agua uno al otro y participemos en esta ceremonia de lavar las manos.



También, reflexionemos sobre el gesto de humildad y la lección de devoción hecha por Yeshua el Mesías, cuando en esa noche, puso a un lado su ropa y se ciñó con una toalla.

“Luego echó agua en un recipiente y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura.

—¿Entienden ustedes lo que les he hecho?

Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros.”

(Juan 13:5, 12-14)



perejil

Karpas כַּרְפַּס

"Los israelitas, sin embargo, seguían quejándose y lamentando su esclavitud. Entonces Dios escuchó sus lamentos..." Éxodo 2:23

Líder

(Levantando el perejil)

La Pascua es un día de fiesta que viene en la primavera, cuando la tierra se está reverdeciendo. Esta legumbre, llamada *Karpas*, representa la vida, creada y sostenida por Dios todopoderoso.

(Levantando el agua salada)

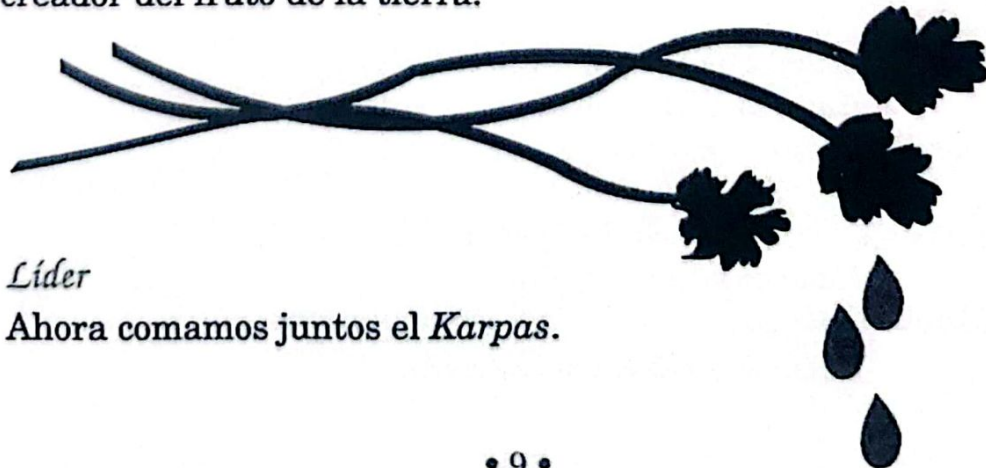
Para los israelitas la vida en Egipto fue una vida de dolor, sufrimiento, y lágrimas, representadas por esta agua salada. Tomemos una ramita de perejil y sumerjámosla en el agua salada, recordemos que a veces la vida está llena de lágrimas.

Todos

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה.

Barukh atah adonai eloheynu melekh ha'olam borey pri ha'adamah.

Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, creador del fruto de la tierra.



Líder

Ahora comamos juntos el *Karpas*.



Las cuatro preguntas

מה-נִשְׁתַּנָּה *Ma Nishtaná*

"...cuando sus hijos les pregunten: '¿Que significa esta ceremonia?' ustedes deberán contestar..." *Éxodo 12:26-27*

Un niño

(Levantándose hará las cuatro preguntas)

מה-נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל-הַלַּיְלוֹת!

שֶׁבְכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֶמֶץ וּמַצָּה.

הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מַצָּה.

שֶׁבְכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יִרְקוֹת.

הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מָרוֹר.

שֶׁבְכָל-הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מִטְבִּילִין אֶפִּילוּ פֶּעַם אַחַת.

הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים.

שֶׁבְכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין.

הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסֻבִּין.

¡Ma nishtaná halailah hazeh mikol haleylot!

Shebekhol haleylot anu okhlin khameytz umatzah.

Halailah hazeh kulo matzah.

Shebekhol haleylot anu okhlin she'ar yerakot.

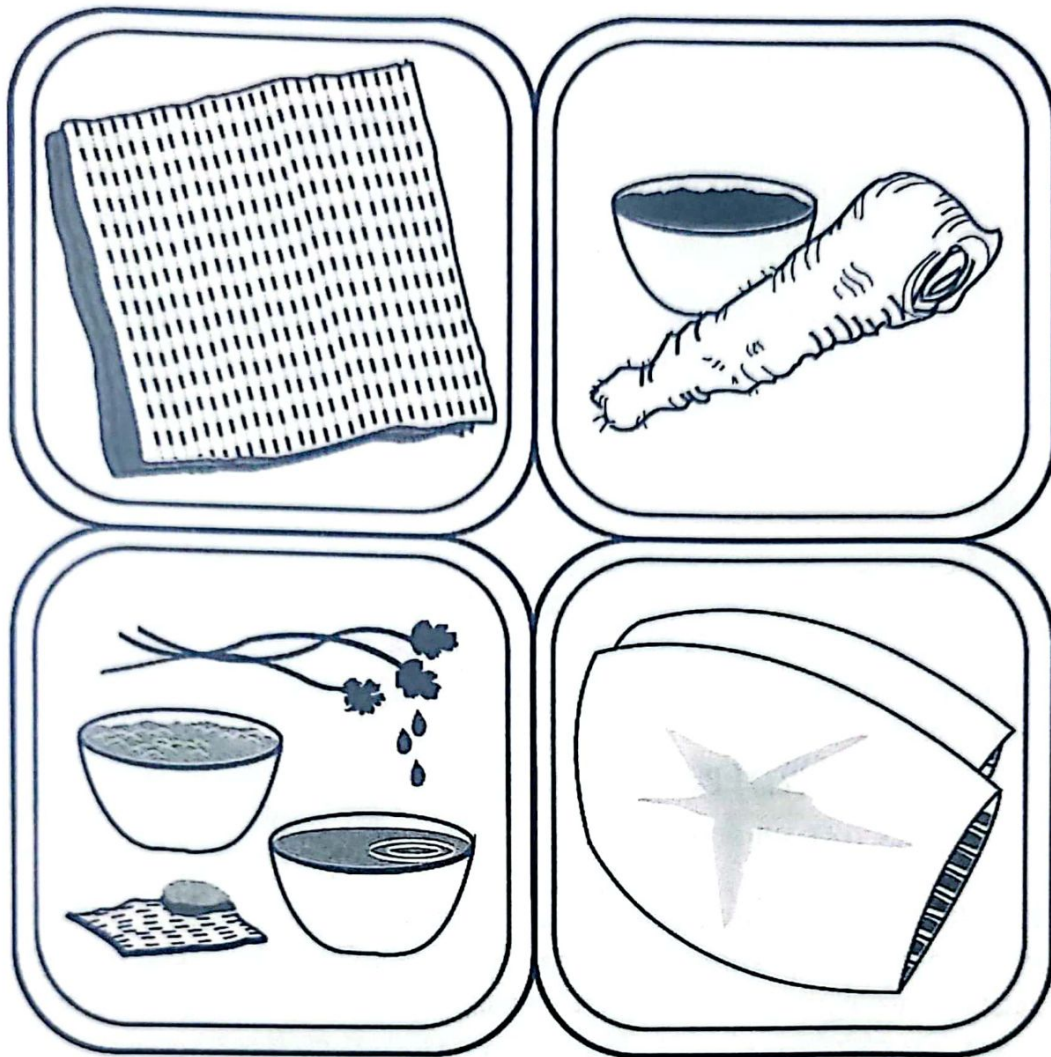
Halailah hazeh maror.

Shebekhol haleylot eyn anu matbilin afilu pa'am ekhat.

Halailah hazeh shtey famim.

Shebekhol haleylot anu okhlin beyn yoshevin uveyne mesubin.

Halailah hazeh kulanu mesubin.



¡Qué diferente es esta noche de todas las otras noches!

En otras noches comemos pan o matza.

¿Esta noche por qué sólo comemos matza?

En otras noches comemos todo tipo de verdura.

¿Esta noche por qué sólo comemos hierbas amargas?

En otras noches no sumergimos nuestras verduras ni una sola vez.

¿Esta noche por qué sumergimos las verduras dos veces?

En otras noches comemos sentados o reclinados.

¿Esta noche por qué comemos sólo reclinados?



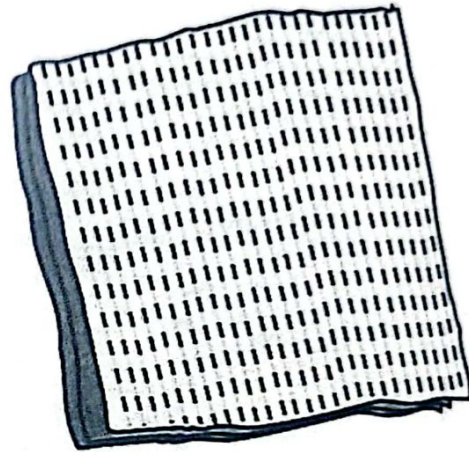
Contestemos las preguntas

*"Esta orden la respetarán ustedes y sus descendientes, como una ley eterna."
Éxodo 12:24*

Líder

Es a la misma vez una obligación y un privilegio contestar las cuatro preguntas de la Pascua y recitar las obras poderosas de nuestro fiel Dios.

La Matza *El pan sin levadura*



En otras noches comemos pan con levadura, pero en la Pascua comemos sólo el matza, pan sin levadura. Cuando los israelitas salieron de Egipto, no tuvieron tiempo para dejar fermentar su masa. En cambio, el sol caliente del desierto, lo horneó plano. Pero aun más que eso, la Biblia nos enseña que la levadura simboliza el pecado.

Todos

*"Así que echen fuera esa vieja levadura que los corrompe, para que sean como el pan hecho de masa nueva y sin levadura que se come en la fiesta de Pascua, lo que en realidad son ustedes. Porque el Mesías, que es el Cordero de nuestra Pascua, fue muerto en sacrificio por nosotros."
(1 Corintios 5:7).*

Durante esta temporada de la Pascua, rompamos nuestras malas costumbres de pecado y egoísmo, y empecemos una vida sagrada, fresca y nueva.

Líder

(Levantando el plato que contiene las tres Matzot.) Se dice: “Este es el pan de aflicción, el que nuestros padres comieron en Mitzrayim (Egipto). “Todos los que tengan hambre vengan y comen.” Que todos los que comparten la esperanza de Redención de Pésaj, tomen de este Pan, de esta mitad que queda de la que estará oculta hasta el fin del Séder.

Tres Matzot se envuelven juntas para el Séder. Los rabinos llaman a estas tres Matzot una unidad. Algunos las relacionan con la unidad de los patriarcas Avraham, Isaac y Yaakov. Otros lo explican como una unidad de adoración – los sacerdotes, los levitas y el pueblo de Israel.

Nosotros, judíos de convicción mesiánica, relacionamos el Afikomán con el Mesías que protagoniza a Yeshúa quien ‘aparece’, es decir, es identificado en parte por nuestro pueblo y a la vez, ‘queda oculto’, no es identificado en parte por nuestro pueblo hasta que aparezca cuando de su venida, cuando todo ojo lo verá. Entonces, al final de la expectativa del cumplimiento del Plan de Redención, “lo verán y lo reconocerán como el que fue traspasado”.

Todos

“Pero fue traspasado a causa de nuestra rebeldía, fue atormentado a causa de nuestras maldades; el castigo que sufrió nos trajo la paz, por sus heridas alcanzamos la salud.” (Isaías 53:5)

Líder

Vean cómo el matza está agujereado (traspasado).

Todos

“Llenaré de espíritu bondad y oración a los descendientes de David y a los habitantes de Jerusalén. Entonces mirarán al que traspasaron, y harán duelo y llorarán por él como por la muerte del hijo único...” (Zacarías 12:10)

Líder

(Saquemos y quebrems el matza por la mitad)

Así como el pedazo de en medio del pan de aflicción fue roto, el Mesías también sufrió y fue quebrantado. Una mitad ahora se llama el *afikomen*: “el postre.” Se envuelve en una tela blanca así como el cuerpo del Mesías fue envuelto para su entierro. (Envuelva el *afikomen*)

Si los niños se cubren sus ojos, esconderé el *afikomen*. (Hagamos lo ahora) Así como escondí el *afikomen*, de esta misma manera el Mesías fue depositado en una tumba, escondido por un tiempo.

Pero así como el *afikomen* regresará para completar nuestro *seder* de Pascua, de este mismo modo el Mesías sin pecado, subió de los muertos para ascender al cielo. (Rompa un pedazo de *matza* de la otra mitad y reparta el resto entre la gente de su mesa.)

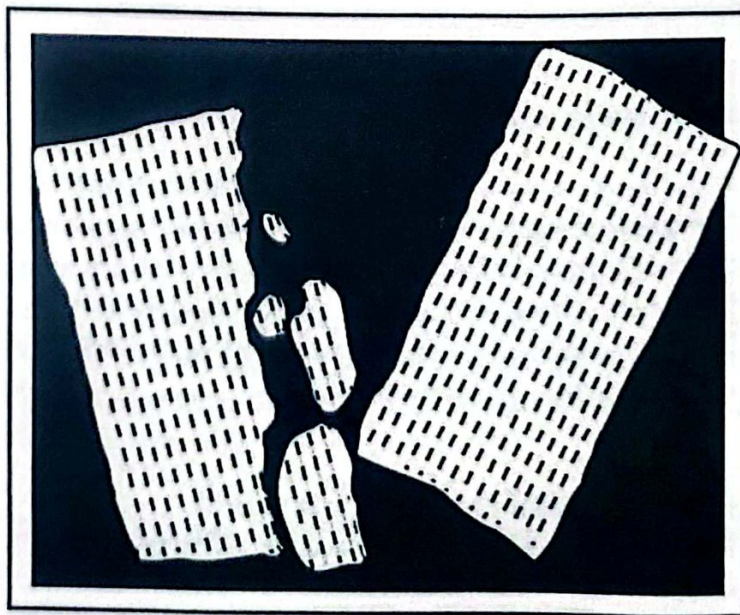
Ahora compartamos todos el pedazo de pan sin levadura.

Todos

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוציא לחם
מן הארץ.

Barukh atah adonai eloheynu melek ha'olam hamotzi lekhem min ha'aretz.

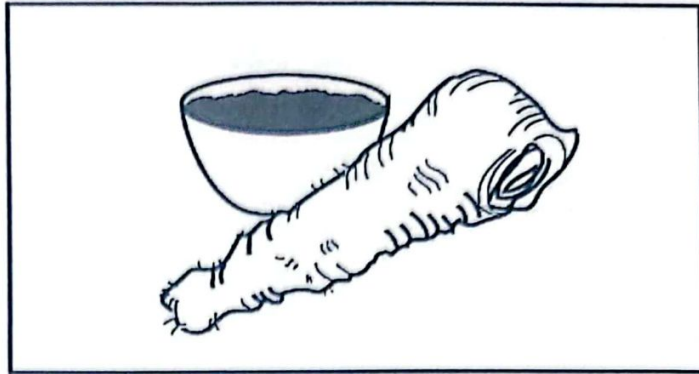
Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, que sacas el pan de la tierra.



Este es el pan de aflicción

El Maror

Las hierbas amargas



Líder

En otras noches comemos todo tipo de verdura, pero en la Pascua sólo comemos *maror*, hierbas amargas. Así como ahora nuestra vida es dulce, recordemos cómo la vida fue tan amarga para los israelitas cuando estuvieron en la tierra de Egipto.

(Levantando el rábano picante)

“Los egipcios les tenían mucho miedo. Los egipcios esclavizaron cruelmente a los israelitas. Les amargaron la vida sometiéndolos al rudo trabajo de preparar lodo y hacer adobes, y de atender a todos los trabajos del campo.” (Éxodo 1:12–14)

Así como ponemos un poco de *maror* encima de un pedazo de *matza*, permitamos el sabor amargo causar lágrimas de compasión por el dolor que nuestros antepasados conocieron hace miles de años.

Todos

(Levantando el *matza* con el *maror*)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּדִבְרוֹ וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מָרוֹר.

*Barukh atah adonai eloheynu melekh ha'olam asher kidshanu bidevaru
vetzivanu al akhilat maror.*

Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, que nos ha elegido por su Palabra y nos ordenó comer las hierbas amargas. (Comamos todos)

Sumergimos dos veces

El *kharoset*



Líder

En otras noches no sumergimos nuestras verduras ni una sola vez, pero esta noche las sumergimos dos veces. Sumergimos el perejil en el agua salada.

(Levantando el *kharoset*, la mezcla morena de manzana)
Los israelitas se esforzaron mucho haciendo ciudades grandiosas para el faraón, trabajando con ladrillo y arcilla. Recordemos esta labor con una mezcla llamada *kharoset*, hecha de manzanas picadas, miel, nueces, y vino. Una vez más pongamos un poco de hierbas amargas en un pedazo de *matza*. Pero esta vez, antes de comerlas, sumerjamos las hierbas dentro del dulce *kharoset*.

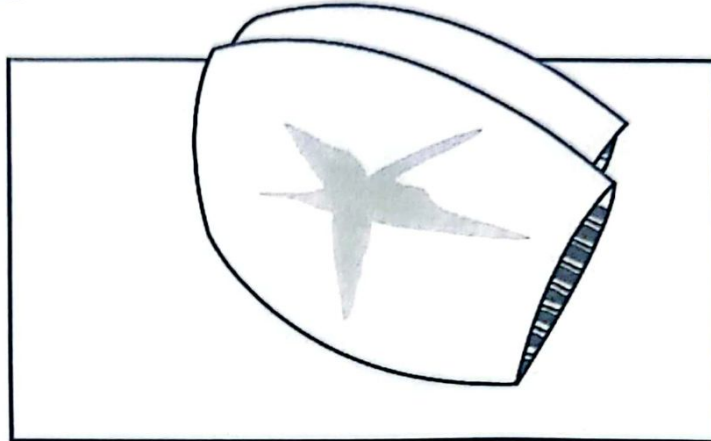
Todos

(Levantando el *matza* con el *maror* y el *kharoset*)
Sumergimos las hierbas amargas dentro del *kharoset* y recordemos que hasta las más amargas circunstancias se pueden endulzar con la esperanza que tenemos en Dios. (Comamos todos)

Líder

“Mientras estaban a la mesa, comiendo, Yeshua les dijo: —Les aseguro que uno de ustedes, que está comiendo conmigo, me va a traicionar. Ellos se pusieron tristes, y comenzaron a preguntarle uno por uno:
—¿Seré yo?
Yeshua les contestó:
—Es uno de los doce, que está mojado el pan [sin levadura] en el mismo plato que yo.”
(Marcos 14:18–20)

*Esta noche,
nos reclinamos*



Líder

En otras noches comemos sentados o reclinados, pero, esta noche comemos reclinados.

La primera Pascua fue celebrada por un pueblo esclavizado.

Todos

¡Una vez fuimos esclavos, pero ahora somos libres!

Líder

Los Israelitas fueron instruidos a comer la Pascua apresurados, listos, los bastones en sus manos, las sandalias en sus pies, esperando pronto la salida de la esclavitud de Egipto. Hoy día podemos reclinarnos y disfrutar libremente del *seder* de Pascua.

Todos

El Mesías dijo:

“Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar.”
(Mateo 11:28)



La historia de Pascua

Magid מגיד

"Me he acordado de mi pacto."
Éxodo 6:5

Líder

La historia de la Pascua es una historia de milagros, una historia de redención, y una historia del gran poder de Dios venciendo al mal.

Lector 1

El Señor había prometido la tierra de Israel a Abraham, Isaac, y Jacob. Pero aquí estaban ellos, sus descendientes en Egipto. El faraón que en ese entonces estaba en el poder, tenía miedo de ellos: *"Estos extranjeros entre nosotros están prosperando y han crecido en población,"* él pensó. *"¡Supongamos que ellos se junten con nuestros enemigos y se vuelvan en contra de nosotros!"* Faraón decidió ejercer más control sobre este pueblo, imponiendo una esclavitud amarga y severa sobre los israelitas. Aun así, Dios bendijo a su pueblo en vigor y número.

Lector 2

El faraón más se asustó y ordenó que cada niño varón entre los israelitas fuera ahogado en el río Nilo. Una pareja israelita escondió a su niño por tres meses. Por fin, confiando su futuro a Dios, lo pusieron en una canastilla y después en el río. Su hermana, Miriam vio como él flotaba con la corriente. Tropezando con la canastilla, la hija de faraón tuvo compasión por el niño y lo escujo para criarlo como su propio hijo. Le llamó Moisés, que significa "sacado del agua."

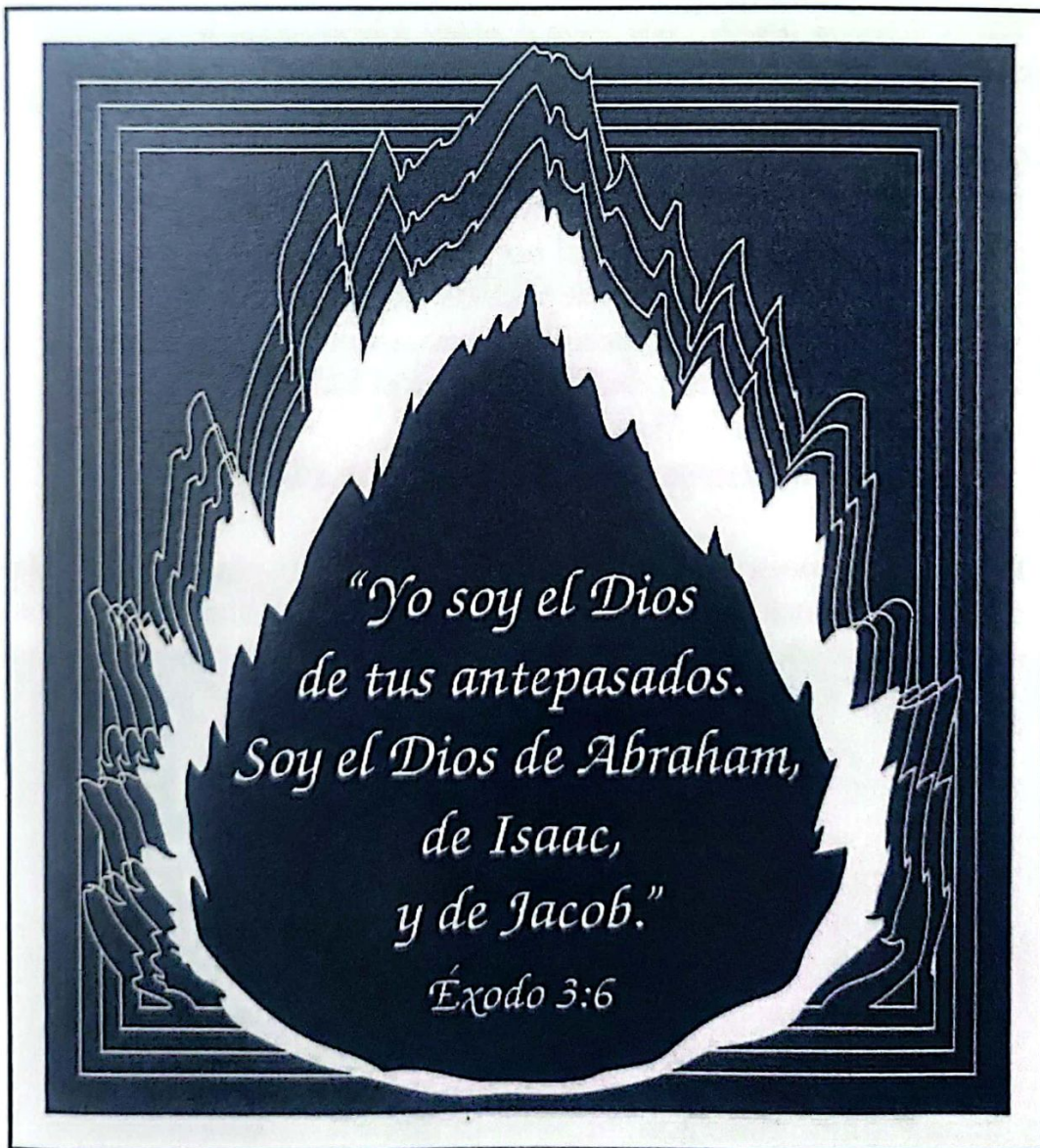
Lector 3

Moisés creció y llegó a ser informado de la labor penosa de su pueblo. Un día, lleno de ira, perdió su dominio y mato a un egipcio que estaba golpeando a un esclavo hebreo.

Huyendo del palacio y de la vigilancia del faraón, Moisés llegó a ser un pastor en la tierra de Madián, lejos de los llantos de sus hermanos que sufrían.

Lector 4

El Señor, sin embargo, vio la aflicción de los israelitas y oyó sus lamentos. Reclutaría a un libertador para dirigirlos fuera de la esclavitud. Fue en aquel tiempo en que se apareció a Moisés en medio de una zarza que se quemaba con fuego, más no se consumía. Moisés se acercó y escuchó como Dios lo comisionaba a que fuera con el faraón. Con miedo y renuente, Moisés accedió a llevar el mensaje de Dios hacia el rey de Egipto: "¡Deja ir a mi pueblo!"





La copa de las plagas

"...yo, el Señor, los voy a librarlos de su esclavitud..." Éxodo 6:6

Líder

Moisés dejó el desierto para regresar al palacio de faraón, al mismo lugar donde había crecido. Regresó con el mensaje que el Señor le había dado. Pero Dios le avisó a Moisés de la resistencia con la cual se iba a encontrar.

Todos

"Sin embargo, yo sé muy bien que el rey de Egipto no los dejará si no es por la fuerza. Por lo tanto, yo mostraré mi poder y heriré de muerte a los egipcios con todas las cosas asombrosas que haré en su país; después de eso el faraón los dejará salir." (Éxodo 3:19, 20)

Líder

Dios mandó plagas, una por una, pero con cada plaga, el corazón del faraón se endurecía más y más. Los egipcios fueron afligidos con incomodidades, enfermedades, calamidades y plagas. Aun así el faraón no accedió. Con la décima plaga y la más horrible de todas, Dios atravesó la dureza del impenetrable corazón del faraón.

Todos

"Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho." (Éxodo 12:12)

Líder

Llenemos nuestras copas por segunda vez. Una copa llena es un símbolo de alegría, y claro en esta ocasión, estamos llenos de júbilo por la liberación poderosa de Dios. Pero también recordemos el gran precio con que la redención fue comprada. Vidas fueron sacrificadas para liberar al pueblo de Dios de la esclavitud en Egipto. Pero a un precio más grande fue comprada: nuestra redención de la esclavitud del pecado que fue la muerte del Mesías.

Así como recitamos cada plaga una vez, sumerjamos el dedo meñique dentro de la copa, permitiendo caer una gota del líquido, reduciendo así la plenitud de nuestra copa de alegría.

Todos

(Cada plaga se recita una vez:)

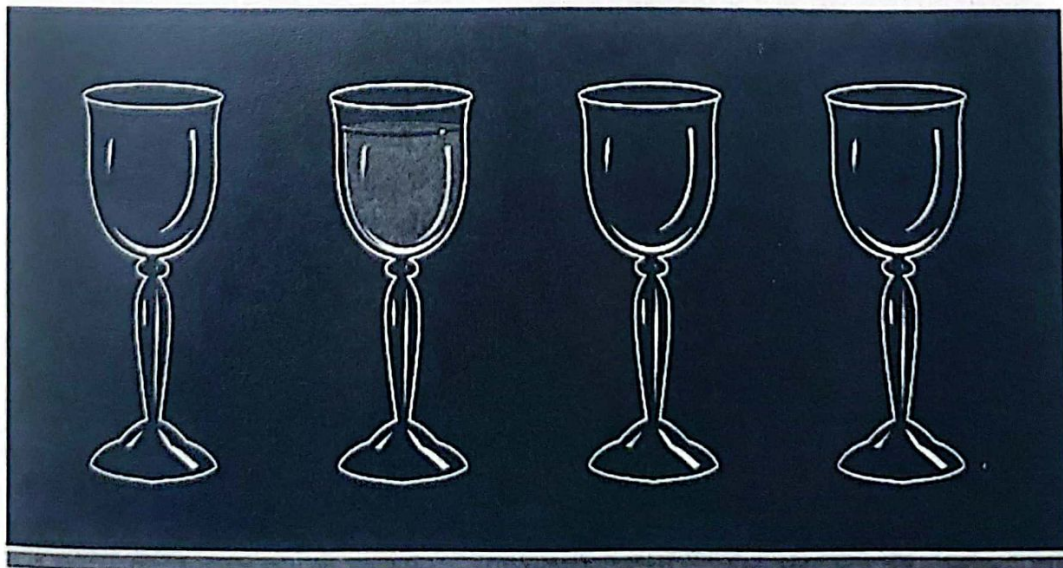
¡Sangre! ¡Ranas! ¡Piojos! ¡Fieras!

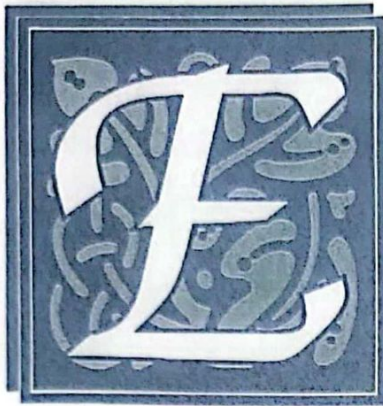
¡Peste de ganado! ¡Sarna!

¡Granizo! ¡Langostas! ¡Oscuridad!

¡Muerte de los primogénitos!

(Aun no tomen de la segunda copa)





El cordero de Pascua *Pesakfi* פסח

"La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentran. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo." Éxodo 12:13

Líder

Rabí Gamliel, el maestro del Rabí Saúl (Pablo, el Apóstol), enseñó que cuando se recita la historia de la Pascua uno tiene que asegurarse de decir tres cosas:

El pan sin levadura	מַצָּה
Las hierbas amargas	מָרוֹר
El cordero pascual	פֶּסַח

Todos

Comimos del *matza* para recordarnos la prisa con que los israelitas huyeron de Egipto. Hemos probado las hierbas amargas para recordarnos de la esclavitud amarga que allí experimentaron.

Líder

(Levantado el hueso de cordero)

Este hueso asado representa el cordero cuya sangre marcó las casas de los israelitas, significando su obediencia al mando de Dios.

Lector 1

"El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa.

“El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto...”

“Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día los israelitas lo matarán al atardecer.

“Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal.”

(Éxodo 12:3; 5-7)

Lector 2

“Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura.

“Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor.

“La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo.”

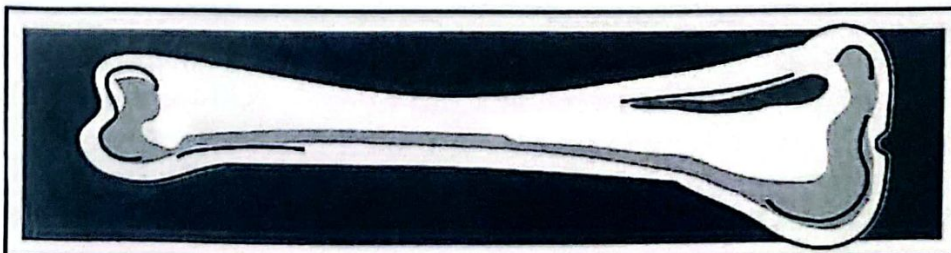
(Éxodo 12:8, 11, 13)

Líder

Hemos sido recordados por Moisés que era el mismo Señor quien redimió a los israelitas de la esclavitud.

“...desplegó su gran poder y, en medio de un gran terror y de acontecimientos extraordinarios, nos sacó de Egipto...”

(Deuteronomio 26:8)



Líder

“Esa noche yo pasaré por todo Egipto...”

Todos

Yo, y no un ángel.

Líder

“y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales...”

Todos

Yo, y no un serafín.

Líder

“y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto.”

Todos

Yo, y no un mensajero.

Líder

“Yo, el Señor, lo he dicho.”

Todos

Yo mismo y ningún otro.

Líder

Como el templo en Jerusalén ya no existe, el cordero no se come en la Pascua [de acuerdo con la tradición askenazi]. Este hueso queda para recordarnos del cordero de sacrificio.

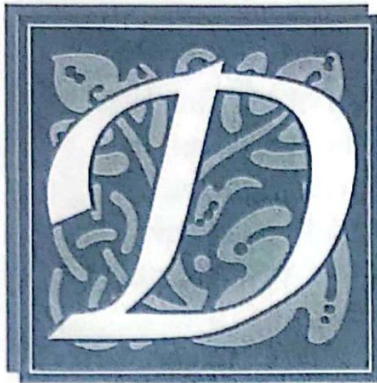
(Levantando el huevo)

Asimismo, un huevo cocido se ha añadido al *seder*. Llamado *khagiga*, su nombre que significa el sacrificio especial del día festivo. El huevo se considera como un símbolo de duelo, recordándonos de la destrucción del segundo templo. También está considerado por muchos que significa un nacimiento nuevo y vida eterna, ya que la forma de un huevo no muestra ni principio o ni fin. El huevo cocido puede ser comido más tarde, durante la cena del *seder*.

Todos

Nosotros quienes hemos confiado en Yeshua el Mesías, creemos que El es el Cordero de Dios, nuestra Pascua. Así como los antiguos israelitas, sabemos que fue Dios, y *no un ángel*, Dios y *no un serafín*, Dios y *no un mensajero*, quien logró la redención final del pecado y de la muerte. Dios por medio de Yeshua, quien quita el pecado del mundo.





ayenu

Hubiera sido

suficiente עָיְנֵנוּ

*"Se hablará de tu bondad inmensa,
y a gritos se dirá que tú eres justo."
Salmo 145:7*

Líder

¡Cuán grande es la bondad del Señor hacia nosotros! Por cada uno de sus hechos de misericordia y benevolencia declaramos *dayenu*: hubiera sido suficiente.

Si el Señor nos hubiera rescatado de Egipto,
pero no hubiera juzgado a los Egipcios, *Todos dayenu!*
Si hubiera destruído a sus dioses,
pero no partido el Mar Rojo, *Todos dayenu!*
Si hubiera ahogado a nuestros enemigos,
pero no alimentandonos con maná, *Todos dayenu!*
Si hubiera cubierto nuestras necesidades en el desierto,
pero no nos hubiera dado el sábadó, *Todos dayenu!*
Si nos hubiera dado el Torá,
pero no la tierra de Israel, *Todos dayenu!*

Pero el santo Dios, bendito sea El, quien proporcionó a nuestros antepasados de todas estas bendiciones y no solamente a ellos, pero a mucho otros más.

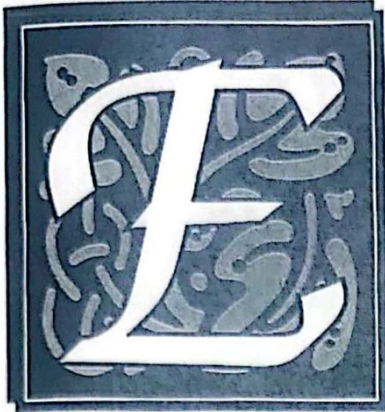
Todos

Bendito seas Tú, oh Señor, porque en misericordia nos has suplido todas nuestras necesidades. Nos has dado el Mesías, el perdón por nuestros pecados, la vida abundante y la vida eterna. ¡Aleluya! (Tomen la segunda copa y canten "¡Dayenu!") por nuestros antepasados.

La cena de Pascua

Shulkhan Oreykhi שְׁלַחַן עֹרֵיךְ

*"Este es un día que ustedes deberán...
celebrar con una gran fiesta en honor del Señor." Éxodo 12:14
(El líder da gracias por la comida)*



l afikomen

Tzafun צפון

"...le dieron muerte por los pecados de mi pueblo." Isaías 53:8

(Si el afikomen fue "robado" por uno de los niños, puede ser rescatado por la persona que está a cargo de la mesa.)

Líder

Es tiempo para que compartamos el afikomen, el postre, la última comida de la Pascua. Es compartida como el cordero pascual fue compartido en los tiempos del éxodo hasta la destrucción del templo. Se ha dicho que el sabor del afikomen debiera perdurar en nuestras bocas.

El Mesías rompió el matza y dio gracias al Señor.

Todos

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצֵיא לָחֶם
מִן הָאָרֶץ.

Barukh atah adonai eloheynu melekh ha'olam hamotzi lekhem min ha'aretz.

Bendito seas tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, que sacas el pan de la tierra.

Líder

Era en aquella ocasión que el Mesías añadió las palabras:

"—Este es mi cuerpo, que por vosotros es dado.

Hagan esto en memoria de mí." (Lucas 22:19)

Ahora comamos matza, meditando sobre el cuerpo roto del Cordero de Dios que quita el pecado del mundo. Permitamos que este sabor perdure en nuestras bocas.



La copa de redención

"Desplegaré mi poder y los salvaré..."
Éxodo 6:6

Líder

Llenemos esta noche nuestras copas por tercera vez. (Levantando la copa) Esta es la copa de redención, simbolizando la sangre del cordero pascual. Era la copa "después de cena," con la cual el Mesías se identificó así mismo.

Todos

"Desplegaré mi poder y los salvaré..."

Líder

El profeta Isaías nos hace recordar:

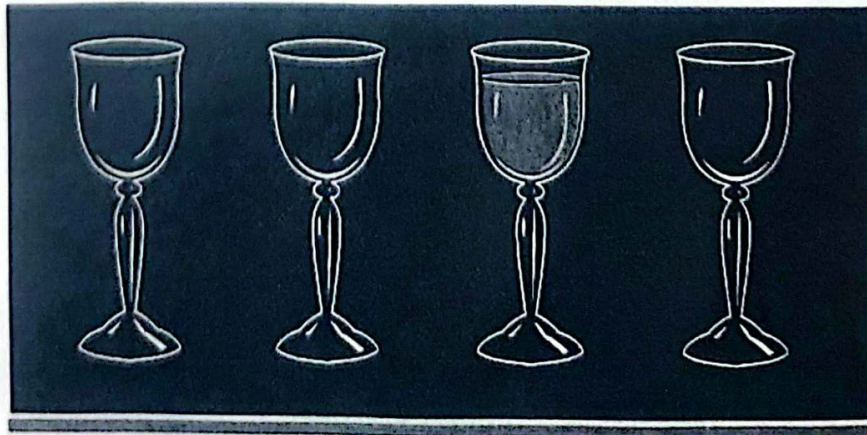
"El poder del Señor no ha disminuido como para no poder salvar..." (Isaías 59:1)

Es nuestra propia virtud la que no es suficiente. No obstante El Señor buscó, y no pudo encontrar a nadie para interceder por él.

"...entonces actuó con su propio poder, y él mismo obtuvo la victoria." (Isaías 59:16)

Yeshua el Mesías levantó la copa, diciendo:

"—Esta copa es el nuevo pacto confirmado con mi sangre, la cual es derramada en favor de ustedes." (Lucas 22:20)



Así como la sangre del cordero trajo salvación en Egipto, también la muerte de expiación del Mesías puede traer salvación a todos los que creen.

Todos

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Barukh atah adonai eloheynu melekh ha'olam borey pri hagafen.

Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, creador del fruto de la vid.

El profeta Elías

Eliyahu HaNavi אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא

Líder

(Levantando la copa adicional del lugar de Elías en la mesa.)
Esta copa es para Elías el profeta, Eliyahu HaNavi. Ahora deje a uno de los niños abrir la puerta para dar la bienvenida a Elías a nuestro seder. (Un niño abre la puerta)

Todos

“Miren ustedes: Voy a enviarles al profeta Elías, antes que llegue al día del Señor, que será un día grande y terrible.” (Malaquías 4:5)

Líder

Elías no conoció la muerte, sino que subió al cielo en un torbellino, en un carro de fuego. Ha sido nuestra esperanza que Elías podría venir en la Pascua, para proclamar el Mesías, Hijo de David.

Antes del nacimiento de Juan el bautista, un ángel del Señor dijo:

“Juan irá delante del Señor, con el espíritu y el poder del profeta Elías... De este modo preparará al pueblo para recibir al Señor.” (Lucas 1:17)

Más tarde Yeshua habló de Juan:

“y, si ustedes quieren aceptar esto, Juan es el profeta Elías que había de venir.” (Mateo 11:14)

Era este mismo Juan el que vio a Yeshua y declaró:

“¡Miren éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo!” (Juan 1:29)

(Todos cantan “Eliyahu HaNavi”)



La copa de alabanza

Halel הלל

"...los tomaré a ustedes como pueblo mío,
y yo seré su Dios." Éxodo 6:7

Líder

Llenemos nuestras copas por cuarta y última vez y demos gracias a Dios, nuestro gran redentor.

“Den gracias al Señor, porque él es bueno,

Todos porque su amor es eterno.

Den gracias al Dios de dioses,

Todos porque su amor es eterno.

Den gracias al Señor de señores,

Todos porque su amor es eterno.

Al único que hace grandes maravillas,

Todos porque su amor es eterno.

Al que hizo los cielos con sabiduría,

Todos porque su amor es eterno.

Al que extendió la tierra sobre las aguas,

Todos porque su amor es eterno.

Al que hizo el sol y la luna,

Todos porque su amor es eterno:

el sol, para alumbrar el día,

Todos porque su amor es eterno;

la luna y las estrellas, para alumbrar de noche,

Todos porque su amor es eterno.

Al que hirió al primer hijo de toda familia egipcia,

Todos porque su amor es eterno.

Al que sacó de Egipto a los iraelitas,

Todos porque su amor es eterno;

extendiendo su brazo con gran poder,

Todos porque su amor es eterno.

Al que partió en dos al Mar Rojo,
Todos porque su amor es eterno.
Al que hizo pasar a Israel por en medio del mar,
Todos porque su amor es eterno.
Al que hundió en el Mar Rojo al faraón y su ejército,
Todos porque su amor es eterno.
Al que llevó a su pueblo por el desierto,
Todos porque su amor es eterno.
¡Den gracias al Dios del cielo,
Todos porque su amor es eterno!"
(Salmo 136:1–16, 26)

Líder

(Levantando la copa)

¡Levantemos nuestras copas y bendigamos el nombre del Señor!

Todos

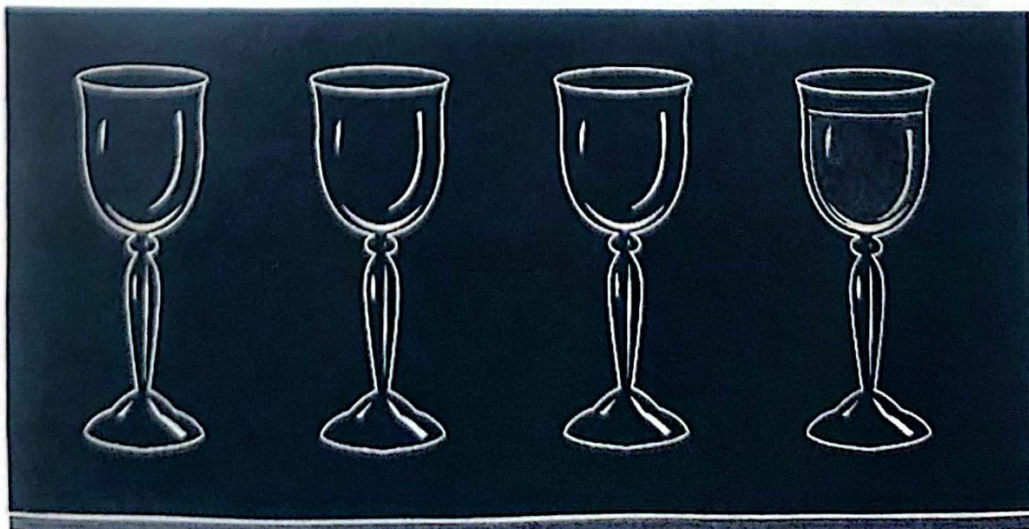
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Barukh atah adonai eloheynu melek ha'olam borey pri hagafen.

Bendito seas Tú, Señor nuestro Dios y Rey del universo, creador del fruto de la vid.

Líder

Nuestro seder de Pascua está completo, así como nuestra redención está completa para siempre. Concluyamos con el deseo tradicional: celebremos la Pascua el año que viene en Jerusalén.



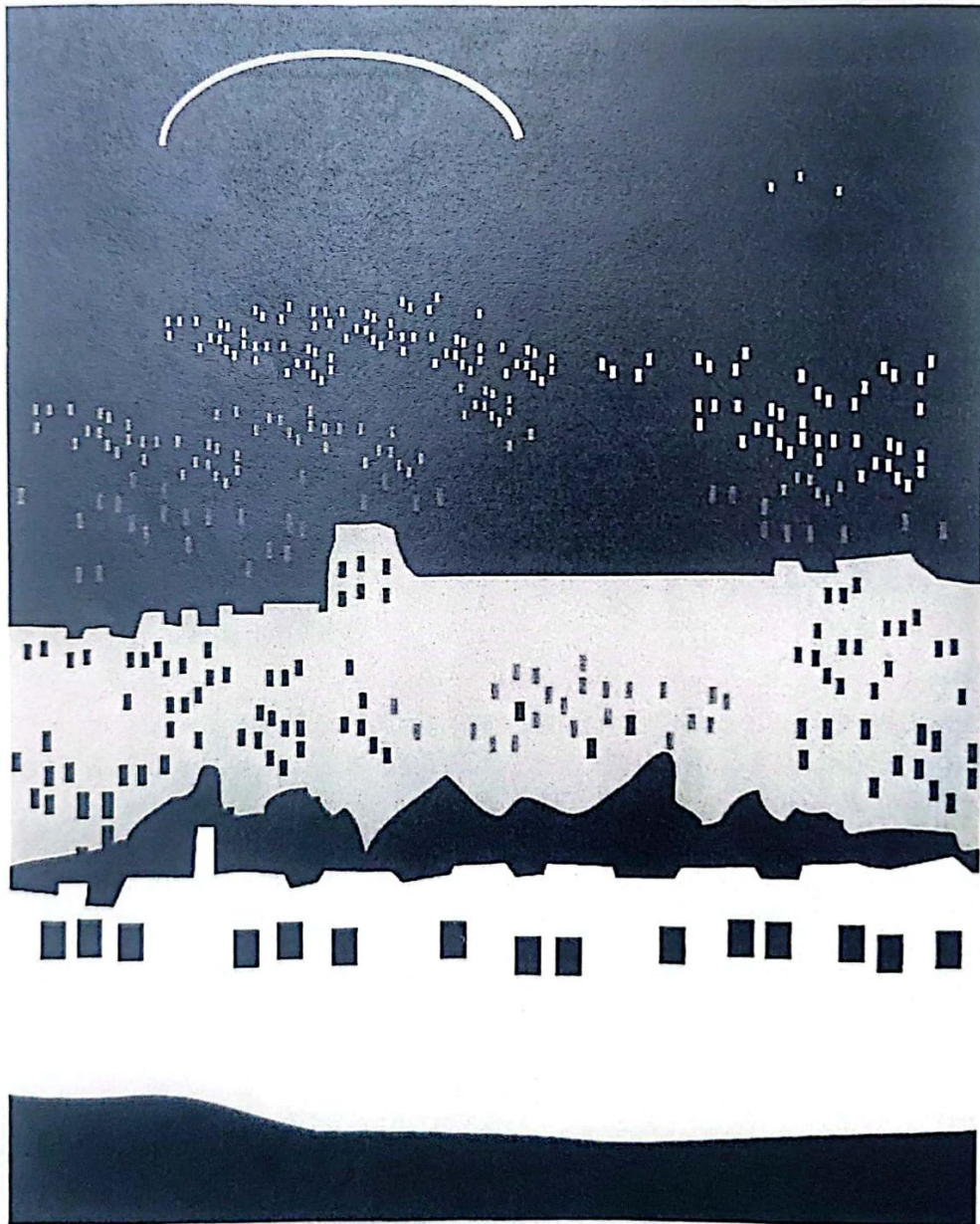
Todos

לשנה הבאה בירושלים.

Lashana haba'a bi Yerushalayim.

El año siguiente en Jerusalén.

(Todos canten "Lashana Haba'a")





Shema Israel Communities

Sinagogas Mesiánicas para la familia de regreso
a sus raíces, tradiciones y a la Torá.

Horarios de Servicios

Cada Viernes/Érev Shabath: 7:30pm

Cada Shabath a la mañana en Deerfield B./Shajarit: 10:00am

Cada Shabath en Miami/Minjá: 4:00pm

Transmitido al vivo: www.Shemaisrael.Live

Shema Israel Communities Miami

www.shemaisraelmiami.org

Rabino@Shemaisrael-Communities.org

Temporalmente reuniéndose en

Deerfield Beach FL 33064

Shema Israel Communities Deerfield Beach

www.shemaisrael-communities.org

Rabino@Shemaisrael-Communities.org

411 NE 48th Street

Deerfield Beach FL 33064

Florida Yeshiva University

International Beth Midrash

www.FYUniversity.com

Rabino@FYUniversity.com

411 NE 48 Street

Deerfield Beach, FL 33064

Shema Broadcast

www.Shema.Tv

www.Shemaisrael.Live

Florida Yeshiva Academy

A University of Spiritual Leadership Training

Una Universidad a Distancia Preparando Rabinos e Líderes Espirituales
para esta Generación.

www.FYUniversity.com